

HARVIA XENIO COMBI CX110C

- FI** Ohjauskeskus
- SV** Styrenhet
- EN** Control unit
- DE** Steuergerät
- RU** Пульт управления
- ET** Juhtimiskeskus
- FR** Centre de contrôle
- PL** Sterownik
- IT** Centralina di controllo
- LT** Vadības pults



Адрес:
ООО «Харвия РУС».
196084, г. Санкт-Петербург,
ул. Заставская, дом 7
E-mail: regionlog12@mail.ru



Данное руководство по установке предназначено для владельцев саун, каменок и устройств управления, для лиц, ответственных за эксплуатацию саун, каменок и устройств управления, а также для электротехников, осуществляющих установку каменки или устройства управления. По завершению установки устройства управления данное руководство по установке и эксплуатации должно быть передано владельцу сауны, каменки и устройства управления или лицу, ответственному за эксплуатацию всего вышеперечисленного.

Пульт управления Harvia Xenio Combi (CX110C)
Назначение устройства управления: данное устройство предназначено для управления каменкой сауны и/или паровой сауны.

Поздравляем с превосходным выбором!

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. HARVIA Xenio COMBI	38
1.1. Общие сведения.....	38
1.2. Технические данные.....	38
1.3. Устранение неполадок.....	39
2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	41
2.1. Эксплуатация каменки и испарителя.....	41
2.1.1. Включение каменки и/или испарителя.....	41
2.1.2. Выключение каменки и/или испарителя	42
2.2. Изменение заводских установок	42
2.3. Эксплуатация вспомогательных устройств	42
2.3.1. Освещение	42
2.3.2. Вентиляция	42
2.3.3. Защитный выключатель и дверной выключатель	42
2.3.4. Выключатель дистанционного управления	45
2.4. Блокировка клавиатуры	45
2.5. Дистанционное управление	45
2.6. Режим энергосбережения:	46
3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	47
3.1. Установка панели управления	48
3.2. Установка блока питания	48
3.2.1. Электропроводка.....	48
3.2.2. Неисправность предохранителя блока питания	48
3.2.3. Дополнительный блок питания (опционно) LTY17/LTY17C.....	49
3.2.4. Клеммы для управления электронагревом	51
3.3. Установка температурного датчика.....	51
3.4. Установка датчика влажности	52
3.5. Сброс защиты от перегрева	53
4. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	53

Käesolevad paigaldus- ja kasutusjuhised on ette nähtud sauna, kerise ja juhtimiskeskuse omanikule ja elektrikutele, kes vastutavad nende paigaldamise eest. Kui juhtimiskeskus on paigaldatud, peab paigaldus- ja kasutusjuhendid üle sauna, kerise ja juhtimiskeskuse omanikule või nende hooldamise eest vastutavale isikule.

JUHTIMISKESKUS HARVIA XENIO COMBI (CX110C)

Juhtimiskeskuse kasutuseesmärk: Juhtimiskeskus on mõeldud kerise funktsioonide juhtimiseks. Seda ei tohi kasutada mingiks muuks otstarbeks.

Palju õnne, olete teinud suurepärase valiku!

SISUKORD

1. HARVIA XENIO COMBI	38
1.1. Üldist.....	38
1.2. Tehnilised andmed.....	38
1.3. Veaotsing.....	39
2. KASUTUSJUHEND	41
2.1. Kerise ja aurustaja kasutamine	41
2.1.1. Kerise ja/või aurustaja sisselülitamine.....	41
2.1.2. Kerise väljalülitamine	42
2.2. Seadete muutmine	42
2.3. Lisaseadmete kasutamine	42
2.3.1. Valgustus	42
2.3.2. Ventilatsioon	42
2.3.3. Kaitse- ja ukسلülitid	42
2.3.4. Kaugjuhtimislüüti.....	45
2.4. Klahvilukk	45
2.5. Kaugjuhtimine.....	45
2.6. Elektrisäästurežiim:	46
3. PAIGALDUSJUHISED	47
3.1. Juhtpaneeli paigaldamine	48
3.2. Kontaktorikarbi paigaldamine	48
3.2.1. Elektriühendused.....	48
3.2.2. Kontaktorikarbi kaitsmete rikked	48
3.2.3. Lisa kontaktorkarp LTY17/LTY17C (lisavarustus)	49
3.2.4. Kontaktid elektrikütte juhtimiseks.....	51
3.3. Temperatuurianduri paigaldamine	51
3.4. Niiskusanduri paigaldamine.....	52
3.5. Ülekuumenemiskaitse lähtestamine.....	53
4. VARUOSAD	53

1. HARVIA XENIO COMBI

1.1. Общие сведения

Пульт управления Harvia Xenio Combi предназначен для управления электрической каменкой, испарителем или комбинированной моделью каменки Combi. Пульт управления состоит из панели управления, блока питания, температурного датчика и датчика влажности. В качестве дополнительного оборудования к пульту управления можно подключить защитное выключение или выключатель на двери, а также дистанционный выключатель. См. рис. 1.

С помощью пульта управления и на основе данных датчиков осуществляется регулировка температуры и влажности в парильне. Термистор и устройство защиты от перегрева находятся в корпусе температурного датчика. Температурные показания снимаются термистором с отрицательным температурным коэффициентом, при этом можно задать параметры защитного устройства (см. раздел 3.5.).

Пульт управления позволяет задать параметры включения каменки и/или испарителя (предварительные настройки времени). См. рис. 3а.

1.2. Технические данные

Панель управления:

- Диапазон регулировки температуры 40–110 °C
- Диапазон регулировки влажности 20–80 rH
- Диапазон регулировки времени работы: семейные сауны 1–6 час, без недельного таймера общественные сауны в многоквартирных домах 1–12 час. *По поводу более продолжительного времени работы проконсультируйтесь с импортером/производителем.*
- Диапазон установки включения с задержкой 0–12 час
- Управление освещением и вентилятором
- Длина кабеля управления : 5 м (возможна поставка кабелей-удлинителей 10 м , предельная полная длина - 30 м)
- Размеры: 85 мм x 24 мм x 110 мм

Блок питания:

- Напряжение питания 400 В 3N ~ перем. ток
- Максимальная нагрузка: электрокаменки - 11 кВт, посредством дополнительного блока питания LTY17/LTY17C можно увеличить мощность до 28 кВт.
- Управление освещением, макс. мощность 100 Вт, 230 В перем. тока.
- Управление вентиляцией, макс. мощность 100 Вт, 230 В перем. тока.
- Размеры: 272 мм x 70 мм x 193 мм

1. HARVIA XENIO COMBI

1.1. Üldist

Harvia Xenio Combi juhtimiskeskuse eesmärgiks on juhtida elektrilist saunakerist ja aurustajat või Combi kerist, mis on nende kombineeritud versioon. Juhtimiskeskus koosneb juhtpaneelist, kontaktori karbist, temperatuuriandurist ja niiskusandurist. Lisavarustusena saab juhtimiskeskusega ühendada kaitse- või ukseüliti ning kaugjuhtimisüliti. Vt joonis 1.

Juhtimiskeskus reguleerib saunaruumi temperatuuri ja niiskust vastavalt andurite kaudu saadud informatsioonile. Temperatuuriandur ja ülekuumenemiskaitse asuvad temperatuurianduri karbis ning temperatuuri mõõdab NTC termistor. Ülekuumenemiskaitse saab lähtestada (vt peatükki 3.5.).

Juhtimiskeskust saab kasutada kerise ja/või aurustaja käivitamise eelseadistamiseks (eelhäälestus-aeg). Vt joonis 3a.

1.2. Tehnilised andmed

Juhtpaneel:

- Temperatuuri reguleerimispiirkond: 40–110 °C.
- Niiskuse reguleerimispiirkond: 20–80 % suhtelist õhuniiskust
- Tööaja reguleerimispiirkond: peresaunad 1–6 h, avalikud saunad korterelamutes 1–12 h. *Pikemaate tööaegade jaoks konsulteerige maaletooja/tootjaga.*
- Eelhäälestusaja reguleerimispiirkond: 0–12 h.
- Valgustuse ja ventilaatori juhtimine
- Andmekaabli pikkus: 5 m (saadaval 10 m pikendusjuhtmed, maks. kogupikkus 30 m)
- Mõõtmed: 85 mm x 24 mm x 110 mm

Kontaktorikarp:

- Toitepinge: 400 V 3-faasiline
- Maksimaalne võimsus juhtimiskeskuselt kerisele on 11 kW, lisavõimsusüksusega LTY17/LTY17C võimalik suurendada võimsust 28 kW-ni.
- Valgustuse juhtimine, maks. võimsus: 100 W, 230 V ühefaasiline
- Ventilaatori juhtimine, maks. võimsus: 100 W, 230 V ühefaasiline
- Mõõtmed: 272 mm x 70 mm x 193 mm

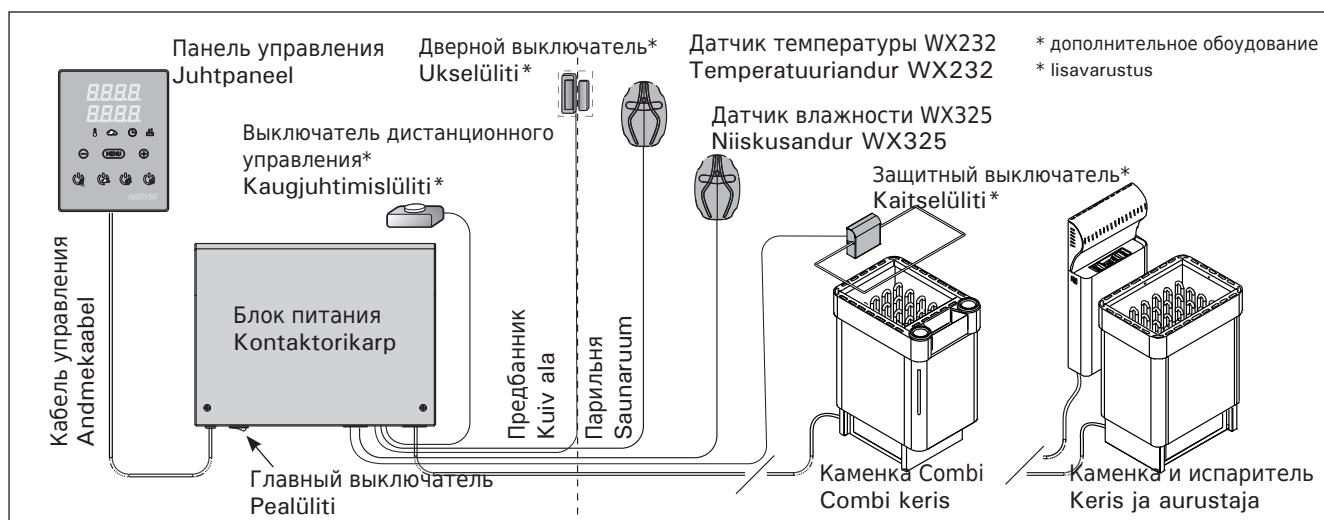


Рисунок 1. Компоненты системы
Joonis 1. Süsteemi komponendid

- Клеммы для подключения к защитному выключателю или к дверному выключателю и выключателю дистанционного управления

Датчики:

- Датчик температуры WX232 оборудован восстанавливаемой защитой от перегрева и термистором с отрицательным температурным коэффициентом (NTC) (22 кОм/Т=25 °С).
- Датчик влажности WX325 измеряет относительную влажность.
- Вес одного датчика с проводами (4 м): 175 г
- Размеры: 51 мм x 73 мм x 27 мм

1.3. Устранение неполадок

При обнаружении ошибки произойдет отключение каменки и/или испарителя от питания, и на панели управления появится сообщение об ошибке “E (номер)”, способствующее локализации неисправности. Таблица 1.

- Kontaktid kaitse- või ukسلülitile ja kaugjuhtimislülitile.

Andurid:

- Temperatuuriandur WX232 on varustatud lähtestatava ülekuumenemiskaitse ja temperatuuri mõõtvaga NTC termistoriga (22 kΩ/T = 25 °C).
- Niiskusandur WX325 mõõdab temperatuuri ja suhtelist õhuniiskust.
- Kaal: 175 g koos juhtmetega (u 4 m)
- Mõõtmed: 51 mm x 73 mm x 27 mm

1.3. Veaotsing

Veatekkimisel kuvatakse juhtpaneelil veateade E (number), mis aitab vea põhjuse leidmisel. Tabel 1.


	Описание неполадки Kirjeldus	Способ устранения Lahendus
E1	Обрыв в измерительной цепи датчика температуры.	Произведите осмотр красного и желтого проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 6) на предмет дефектов и неисправностей.
	Temperatuurianduri mõõteahel on katkenud.	Kontrollige temperatuurianduri punast ja kollast juhет ning nende ühendusi vigade suhtes (vt. joonis 6).
E2	Короткое замыкание в измерительной цепи датчика температуры.	Произведите осмотр красного и желтого проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 6) на предмет дефектов и неисправностей.
	Temperatuurianduri mõõteahel on lühises.	Kontrollige temperatuurianduri punast ja kollast juhет ning nende ühendusi vigade suhtes (vt. joonis 6).
E3	Обрыв в измерительной цепи устройства защиты от перегрева.	Нажмите кнопку сброса устройства защиты от перегрева датчика температуры (см. раздел 3.4.). Произведите осмотр синего и белого проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 6) на предмет дефектов и неисправностей.
	Ülekuumenemiskaitse mõõteahel on katkenud.	Vajutage ülekuumenemiskaitse lähtetusnuppu (vt. peatükki 3.4.). Kontrollige temperatuurianduri sinist ja valget juhет ning nende ühendusi (vt. joonis 6) vigade suhtes.
E6	Отказ температурного компонента датчика влажности.	Произведите осмотр коричневого и синего проводов, ведущих к датчику влажности, а также их соединения (см. рис. 6 и 7) на предмет дефектов и неисправностей. Замените датчик.
	Niiskusanduri temperatuuri mõõtmise komponendi rike.	Kontrollige niiskusanduri pruuni ja sinist juhет ning nende ühendusi (vt. joonised 6 ja 7) vigade suhtes. Vahetage andur.
E7	Отказ компонента датчика влажности, отвечающего за измерение влажности.	Произведите осмотр коричневого и синего проводов, ведущих к датчику влажности, а также их соединения (см. рис. 6 и 7) на предмет дефектов и неисправностей. Замените датчик.
	Niiskusanduri niiskuse mõõtmise komponendi rike.	Kontrollige niiskusanduri pruuni ja sinist juhет ning nende ühendusi (vt. joonised 6 ja 7) vigade suhtes. Vahetage andur.
E8	Разрыв в измерительной цепи датчика влажности.	Произведите осмотр коричневого и синего проводов, ведущих к датчику влажности, а также их соединения (см. рис. 6 и 7) на предмет дефектов и неисправностей.
	Niiskusanduri niiskuse mõõteahel on katkenud.	Kontrollige niiskusanduri pruuni ja sinist juhет ning nende ühendusi (vt. joonised 6 ja 7) vigade suhtes.
E9	Отказ соединения панели управления с блоком питания.	Проверьте кабель управления и разъемы.
	Juhtpaneeli ja kontaktorikarbi vahelise ühenduse viga.	Kontrollige juhtmeid ja klemme.
	Низкий уровень воды или устройство защиты от перегрева испарителя сработало. Мигает сигнал предупреждения об уровне воды.	Добавьте воды (для моделей с ручным наполнением) или проверьте систему подачи воды (для моделей с автоматическим наполнением). Проверьте устройство защиты от перегрева испарителя. Более подробно о правилах эксплуатации и техники безопасности см. руководство по эксплуатации испарителя или каменки Combi.
	Madal veetase või aurustaja ülekuumenemiskaitse rakendunud. Veetaseme hoiatustuli vilgub.	Lisage vett (käsitsitaitmisega mudelid) või kontrollige veetoidet (automaatse täitmisega mudelid). Kontrollige aurustaja ülekuumenemiskaitset. Täiendavad juhised ja ohutusteabe leiate aurustaja või Combi kerise käsiraamatust.

Таблица 1. Сообщения об ошибках. ВНИМАНИЕ! Обслуживание оборудования должно осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Tabel 1. Veateated. Tähelepanu! Kogu hooldus tuleb lasta läbi viia asjatundlikul hoolduspersonalil.

ВНИМАНИЕ! Обслуживание оборудования должно осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Не содержит частей, предназначенных для обслуживания пользователем.

Tähelepanu! Kogu hooldus tuleb lasta läbi viia asjatundlikul hoolduspersonalil. Juhtimiskeskuses ei ole kasutaja poolt hooldatavaid komponente.

СООБЩЕНИЯ О РЕЖИМАХ / STAATUSE INFO		
door open	Цепь дверного выключателя разомкнута	Закройте дверь в сауну
	Ukselüliti vooluahel on avatud	Sulge leiliruumi uks
SAFE	Цепь защитного выключателя разомкнута	Уберите с защитного выключателя предмет, давящий на него.
	Kaitaselüliti vooluahel on avatud	Eemalda kaitaselüliti pealt seda alla poole suruv ese
rEst	Время паузы активно	
	Pausiaeg aktiivne	
rc on	Активирован режим дистанционного управления	
	Kaugjuhtimine on aktiveeritud	

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2.1. Эксплуатация каменки и испарителя

При подключенном питании пульта управления и включенном сетевом (см. рис. 1) выключателе пульта управления находится в режим ожидания и готов к использованию. Горит фоновое освещение кнопок I/O на панели управления.

ВНИМАНИЕ! Перед включением каменки следует всегда проверять, что над каменкой или близко от нее нет никаких предметов.

2.1.1. Включение каменки и/или испарителя

Каменка и испаритель включаются и выключаются независимо друг от друга.



Каменка включается нажатием на кнопку I/O на панели управления.



Испаритель включается нажатием на кнопку I/O на панели управления.

2. KASUTUSJUHEND

2.1. Kerise ja aurustaja kasutamine

Kui juhtimiskeskus on ühendatud kontaktorkarbiga ja pealüliti (vt joonis 1) on sisse lülitatud, on juhtimiskeskus ooterežiimis ja kasutusvalmis. I/O nupu taustvalgustus põleb juhtpaneelil.

Tähelepanu! Enne, kui Te lülitate kerise sisse, kontrollige alati, et midagi ei oleks selle kohal või läheduses.

2.1.1. Kerise ja/või aurustaja sisselülitamine

Keris ja aurustaja lülitatakse sisse ja välja iseseisvalt.



Käivitage keris juhtpaneelil oleva kerise I/O nupu vajutamisega.



Käivitage aurustaja juhtpaneelil oleva aurustaja I/O nupu vajutamisega.

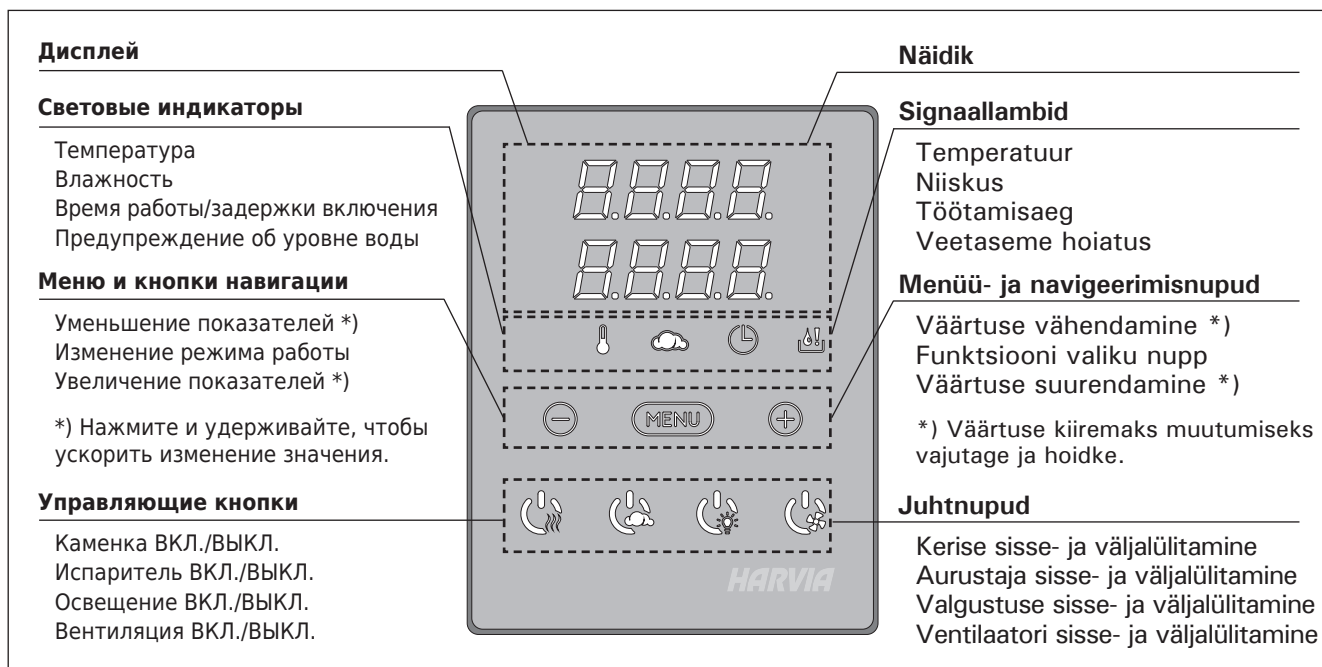


Рисунок 2. Панель управления
Joonis 2. Juhtpaneel

При включении каменки и/или испарителя на дисплее в течение 5 секунд будут отображены предварительные значения параметров. Отображенные значения (температура/влажность/время включения) различаются в зависимости от того, какое устройство включено.

При достижении необходимой температуры и/или уровня влажности в сауне нагревательные элементы автоматически отключаются. Для поддержания желаемой температуры и/или уровня влажности нагревательные элементы автоматически выключаются и включаются устройством управления.

При надлежащей конструкции сауны и соответствующей мощности нагревателя для разогрева сауны необходимо не более часа.

Керise ja/või aurustaja käivitumisel kuvatakse viie sekundi jooksul näidiku ülemisel real seatud temperatuuri ja alumisel töötamisaega.

Kui saunaruumis saavutatakse soovitud temperatuur, lülitatakse kütteelemendid automaatselt välja. Soovitud temperatuuri hoidmiseks lülitab juhtimiskeskus kütteelemente perioodiliselt sisse ja välja.

Kui keris on piisavalt tõhus ja saun on õigesti ehitatud, ei võta sauna soojenemine aega üle ühe tunni.

2.1.2. Выключение каменки и/или испарителя

Выключение каменки и/или испарителя происходит и панель управления переходит в ждущий режим при

- нажатии кнопки включения-выключения
- по истечении заданного времени работы или
- возникновении ошибки.

При опустошении емкости с водой произойдет отключение испарителя, начнет мигать индикатор уровня воды и на экране появится надпись «OFF» (ВЫКЛ.).

Если датчик уровня воды обнаружит ошибку, сработает устройство защиты от перегрева испарителя, индикатор уровня воды начнет мигать и на дисплее появится «OFF» (ВЫКЛ.).

ВНИМАНИЕ! Необходимо убедиться, что по истечении заданного времени работы устройство управления отключило питание от каменки, процесс осушения закончен, а нагреватель отключен вручную.

2.2. Изменение заводских установок

Структура меню настроек и процедура изменения настроек показаны на рис. 3а и 3б.

Запрограммированный уровень температуры, влажности, а также все значения дополнительных настроек сохраняются в памяти и будут применены при последующем включении устройства.

ВНИМАНИЕ! Уровень влажности определяет максимальную температуру в сауне. Суммарное значение температуры и влажности не может превышать 140 (температура 60 °C + относительная влажность 80). Это продиктовано мерами безопасности. При попытке задать слишком высокий уровень температуры включенного испарителя на дисплее начнет мигать индикатор влажности.

2.3. Эксплуатация вспомогательных устройств

Освещение и вентиляция включаются и выключаются независимо друг от друга, т.к. это разные функции.

2.3.1. Освещение

Возможны такие настройки освещения парильни, при которых освещение управляется с панели управления. (Максимум 100 Вт.)



Включить/выключить освещение можно путем нажатия соответствующей кнопки на панели управления.

2.3.2. Вентиляция

При наличии в парильне установленного вентилятора, его также можно подключить к устройству управления и осуществлять контроль с панели управления.



Для включения/выключения вентилятора нажмите соответствующую кнопку на панели управления

2.3.3. Защитный выключатель и дверной выключатель

Под защитным выключателем (например, Harvia SFE) понимается встроенное в каменку или устанавливаемое поверх нее устройство, которое предотвращает нагрев каменки, если на ней находится полотенце и т.п. пожароопасный предмет.

Дверной выключатель - это магнитный выключатель, который устанавливается в дверь и дверную коробку сауны, и контур которого размыкается при открывании двери.

2.1.2. Kerise väljalülitamine

Keris ja/või aurustaja lülitub välja ja juhtimiskeskus lülitub ooterežiimi, kui

- vajutatakse I/O nuppu
- töötamisaeg möödub või
- tekib viga.

Kui veemahuti saab tühjaks, lülitatakse aurustaja välja, veetaseme hoiatustuli hakkab vilkuma ja näidikul kuvatakse tekst „OFF“. Vt tabel 1.

Kui veetaseme anduril tekib rike, rakendub aurustaja ülekuumenemiskaitse, veetaseme hoiatustuli hakkab vilkuma ja näidikul kuvatakse tekst „OFF“. Vt tabel 1.

Tähelepanu! On tähtis kontrollida, et juhtimiskeskus oleks pärast töötamisaja möödumist, niiskuse eemaldamist või kerise käsitsi välja lülitamist kerise toite välja lülitanud.

2.2. Seadete muutmise

Seadete menüü struktuur ja seadete muutmise on näidatud joonistel 3a ja 3b.

Programmeeritud temperatuuri väärtus ja kõik täiendavate seadete väärtused salvestatakse mälli ja kehtivad ka seadme järgmisel sisselülitamisel.

Tähelepanu! Niiskuse väärtus määrab sauna maksimaalse temperatuuri. Temperatuuri ja niiskuse väärtuste summa saab olla maksimaalselt 140 (temperatuur 60 °C + niiskus 80 % suhtelist õhuniiskust). Seda ohutuse tagamiseks. Kui aurustaja on aktiveeritud ja püüate seada temperatuuri liiga kõrgeks, hakkab niiskuse väärtus näidikul vilkuma.

2.3. Lisaseadmete kasutamine

Valgustuse ja ventilatsiooni saab lülitada sisse ja välja teistest funktsioonidest eraldi.

2.3.1. Valgustus

Saunaruumi valgustust on võimalik seadistada nii, et seda saab juhtida juhtpaneeli kaudu. (Maks. 100 W.)



Lülitage valgustus sisse ja välja juhtpaneelil oleva nupu abil.

2.3.2. Ventilatsioon

Kui saunaruumi on paigaldatud ventilaator, saab selle ühendada juhtimiskeskusega ja juhtpaneeli kaudu juhtida.



Käivitage ventilaator juhtpaneelil oleva nupu abil.

2.3.3. Kaitse- ja ukسلüliti

Kaitselüliti (nt Harvia SFE) all mõeldakse kerisesse integreeritud või kerise kohale paigaldatavat seadet, mis takistab kerisel soojeneda, kui selle peal on rätik vms tulekahjuohtu põhjustav ese.

Ukselüliti all mõeldakse leiliruumi ukse ja ukسلengi külge kinnitatavat magnetlüliti, mille vooluahel avaneb, kui uks avatakse.

Lülitid ühendatakse juhtpaneeliga kaitse- ja ukسلüliti juhiste järgi. Vt ka käesoleva juhise joonis 6.

ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ/PÕHISEADED

	<p>Основной режим (каменка и испаритель включены)</p> <p>В верхней строке отображается температура в парильне. В нижней строке отображается уровень влажности (или оставшееся время работы, если испаритель не включен).</p>	<p>Põhirežiim (keris ja aurustaja sees)</p> <p>Ülemisel real kuvatakse saunaruumi temperatuuri. Alumisel real kuvatakse niiskustaset (või järelejäänud tööaega, kui aurustaja ei ole aktiveeritud).</p>
	<p>Чтобы открыть меню настроек, нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage seadete menüü avamiseks nuppu MENU.</p>
	<p>Температура в парильне (отображается, если каменка включена)</p> <p>На дисплее отображается уставка температуры в парильне. Индикатор температуры мигает.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулируйте уставку температуры с помощью кнопок «-» и «+». • Суммарное значение температуры и влажности не может превышать 140 (см. раздел 2.2.) 	<p>Saunaruumi temperatuur (kuvatakse, kui keris on aktiveeritud)</p> <p>Näidikul on kuvatud saunaruumi temperatuuri seade. Temperatuuri signaallamp vilgub.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muutke nuppude – ja + abil seade soovitud temperatuurile. • Temperatuuri ja niiskuse summa saab olla maksimaalselt 140 (vt peatükki 2.2.)
	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage nuppu MENU ligipääsuks järgmisele seadele.</p>
	<p>Уровень влажности в сауне (отображается, если испаритель включен)</p> <p>На дисплее отображается уставка влажности в парильне. Индикатор влажности мигает.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулируйте уровень влажности с помощью кнопок «-» и «+». • Суммарное значение температуры и влажности не может превышать 140 (см. раздел 2.2.) 	<p>Saunaruumi niiskustase (kuvatakse, kui aurustaja on aktiveeritud)</p> <p>Näidikul on kuvatud saunaruumi niiskuse seade. Niiskuse signaallamp vilgub.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muutke nuppude – ja + abil seade soovitud niiskusele. • Temperatuuri ja niiskuse summa saab olla maksimaalselt 140 (vt peatükki 2.2.)
	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage nuppu MENU ligipääsuks järgmisele seadele.</p>
	<p>Оставшееся время работы</p> <p>Регулируйте время работы с помощью кнопок «-» и «+».</p> <p>Пример: Оставшееся время работы каменки 3 часа и 40 минут.</p>	<p>Järelejäänud tööaeg</p> <p>Vajutage järelejäänud tööaja reguleerimiseks nuppe – ja +.</p> <p>Näidis: keris töötab 3 tundi ja 40 minutit.</p>
	<p>Установка времени задержки включения (запрограммированное включение)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Нажимайте на кнопку "+", пока не превысите максимальное время работы. Произойдет отключение световых индикаторов температуры и влажности. На экране начнет мигать обозначение заданного времени задержки включения. • Задайте нужную уставку времени с помощью кнопок «-» и «+». Минимальный интервал изменения времени составляет 10 минут. <p>Пример: Включение каменки через 10 минут.</p>	<p>Ooteaeg (taimeriga sisselülitus)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vajutage nuppu +, kuni ületate maksimaalse järelejäänud tööaja. Temperatuuri signaallamp lülitub välja. Eelhäälestusaja sümbol vilgub ekraanil. • Valige nuppude – ja + abil soovitud ooteaeg. Aeg muutub 10-minutiliste sammudega. <p>Näidis: keris käivitub 10 minuti pärast.</p>
	<p>Для выхода нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage väljumiseks nuppu MENU.</p>
	<p>Основной режим (установлена задержка включения, каменка и испаритель выключены)</p> <p>Обратный отсчет времени задержки до 0, затем происходит включение устройств (каменки и/или испарителя). В нижней строке отображается оставшееся время задержки.</p>	<p>Põhirežiim (käimas on ooteaeg, keris ja aurustaja väljas)</p> <p>Järelejäänud eelhäälestusaja vähenemist kuvatakse kuni nulli ilmumiseni, seejärel lülitatakse aktiveeritud seadmed (keris ja/või aurustaja) sisse.</p>

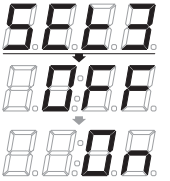
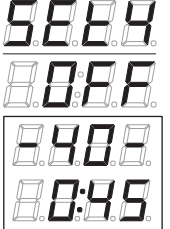

Рисунок 3а. Структура меню установок, основные настройки
Joonis 3a. Seadete menüü struktuur, põhiseaded

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ/TÄIENDAVALD SEADED

	<p>Режим ожидания устройства управления Горит подсветка кнопки I/O на панели управления.</p>	<p>Juhtimiskeskuse ooterežiim I/O nupu taustvalgustus põleb juhtpaneelil.</p>
	<p>Откройте меню настроек, одновременно нажимая кнопки «-», «МЕНЮ» и «+» (см. рис. 2). Удерживайте кнопки в нажатом состоянии в течение 5 секунд. ! Кнопки не подсвечиваются, если пульт управления находится в режиме ожидания.</p>	<p>Ава täiendavate seadete menüü hoides üheaegselt all nuppe -, MENU ja + (vt. joonis 2). Hoidke neid all 5 sekundit. ! Nupudel ei põle taustavalgus, kui juhtimiskeskus on ooterežiimis.</p>
	<p>Настройка дистанционного управления. См. дополнительную информацию в разделах 2.3.3 и 2.5. Вариантами установки являются «OFF» (дистанционного управления нет), «SAFE» (защитный выключатель) и «door» (дверной выключатель). Настройку дистанционного управления можно изменять кнопками + и -. Подтвердите настройки и перейдите к следующему разделу меню кнопкой MENU. Вы можете выбрать для дистанционного управления только каменку (HEAt), или как каменку, так и испаритель (CO). Подтвердите настройки и перейдите к следующему разделу меню кнопкой MENU. Установка времени паузы. Активируйте или в пассивируйте функцию времени паузы кнопками + и -. Время паузы должно быть активировано, если пульт управления включается дистанционно по расписанию (например, недельным таймером).</p>	<p>Кaugjuhtimise seadistus. Vt lisateavet punktist 2.3.3. ja 2.5. Seadevariandid on "OFF" (ei kaugjuhtimist), "SAFE" (kaitseüliliti) ja "door" (ukselüliti). Võid muuta kaujuhtimise seadeid nuppudest + ja -. Kinnitage seade ja minge järgmise valiku juurde MENU-nupuga. Võite valida kaugjuhitavaks ainult kerise (HEAT) või nii kerise kui aurusti (CO). Kinnitage seade ja minge järgmise valiku juurde MENU-nupuga. Pausiaeg: Neid funktsioone piirab pausiaeg, mis takistab kerise sisselülitamist juhul, kui kerise viimasest väljalülitamisest on möödunud alla 6 tunni. Kui kerist üritatakse kaugkäivitada pausiaja perioodil (6 h), kuvatakse näidikul tekst „rEst“. Kerist saab kaugkäivitada pärast pausiaja möödumist (näidikul kuvatakse tekst „rc“).</p>
	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage nuppu MENU ligipääsuks järgmisele seadele.</p>
	<p>Максимальное время работы Максимальное время работы можно изменить с помощью кнопок «-» и «+». Временной диапазон составляет 1-12 часов (6 часов*). Пример: Время работы каменки 6 часов с момента включения. (Оставшееся время работы можно изменять, см. рис. 3а.)</p>	<p>Maksimaalne tööaeg Maksimaalset tööaega on võimalik muuta nuppude - ja + abil. Vahemik on 1-12 tundi (6 tundi*). Näidis: keris töötab käivitamisest 6 tundi. (Järelejäänud tööaega saab muuta, vt joonis 3a.)</p>
	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage nuppu MENU ligipääsuks järgmisele seadele.</p>
	<p>Настройка показаний датчика температуры Показания можно откорректировать на +/- 10 °C. Данная настройка обеспечивает достижение в помещении сауны требуемой температуры.</p>	<p>Andurite näitude reguleerimine Näitu saab korrigeerida +/-10 ühiku võrra. Reguleerimine ei mõjuta mõõdetud temperatuuri väärtust otseselt, vaid muudab mõõtmiskurvi.</p>
	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage nuppu MENU ligipääsuks järgmisele seadele.</p>

*) Заводская установка./Tehaseseade.

Рисунок 3б. Структура меню установок, дополнительные установки
Joonis 3b. Seadete menüü struktuur, täiendavad seaded



	<p>Запоминание отказов электропитания</p> <p>Запоминающее устройство для регистрации отказов электропитания можно привести в режим включения («ON») или выключения («OFF») *).</p> <ul style="list-style-type: none"> В режиме работающего запоминающего устройства работа возобновится сразу после прерывания подачи питания. В режиме отключенного запоминающего устройства отказ питания приведет к отключению всей системы. Для возобновления работы необходимо нажать на кнопку I/O. Правила техники безопасности при использовании запоминающего устройства варьируются в зависимости от региона. 	<p>Mälu toitekatkestuste jaoks</p> <p>Mälu toitekatkestuste jaoks võib lülitada sisse (ON) ja välja (OFF) *).</p> <ul style="list-style-type: none"> Kui see on sisse lülitatud, käivitub süsteem pärast elektrikatkestust uuesti. Kui see on välja lülitatud, lülitab katkestus süsteemi välja. Uuesti käivitamiseks tuleb vajutada nuppu I/O. Mälu kasutamist puudutavad ohutusreeglid on piirkonniti erinevad.
	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>	<p>Vajutage nuppu MENU ligipääsuks järgmisele seadele.</p>
 <p>Процесс просушки сауны Niiskuse eemaldamise intervall</p>	<p>Режим просушки сауны</p> <p>Режим просушки сауны может быть включен («ON») или выключен («OFF») *). Включение режима просушки происходит при отключении устройства или по истечении заданного времени работы. В режиме просушки сауны</p> <ul style="list-style-type: none"> Каменка включена Установлен уровень температуры в парильне 40 °C Если к пульту управления подключен вентилятор, он тоже будет включен. <p>Длительность режима просушки 45 минут. По истечении времени происходит автоматическое отключение устройств. Режим просушки можно остановить и вручную, нажав на кнопку I/O. Режим просушки способствует поддержанию сауны в хорошем состоянии.</p>	<p>Sauna niiskuse eemaldamise intervall</p> <p>Sauna niiskuse eemaldamise intervalli võib lülitada sisse (ON) ja välja (OFF) *). Intervall algab, kui seadmed nuppudest I/O välja lülitatakse või kui seadistatud töötamisaeq möödub. Intervalli ajal</p> <ul style="list-style-type: none"> on keris sisse lülitatud on saunaruumi temperatuuriks seatud 40 °C. Kui juhtimiskeskusega on ühendatud ventilaator, on ka see sisse lülitatud. <p>Intervalli pikkus on 45 minutit. Aja möödumisel lülituvad seadmed automaatselt välja. Intervalli saab igal hetkel ka käsitsi peatada, vajutades nuppu I/O. Niiskuse eemaldamine aitab hoida teie sauna heas seisukorras.</p>
	<p>Нажмите кнопку «МЕНЮ» Пульт управления перейдет в режим ожидания.</p>	<p>Vajutage väljumiseks nuppu MENU. Juhtimiskeskus lülitub ooterežiimi.</p>

Выключатели подключаются к пульту управления в соответствии с инструкциями к защитному выключателю и к дверному выключателю. См. также рис. 6 настоящей инструкции.

2.3.4. Выключатель дистанционного управления

Для управления включением каменки к пульту управления можно подключить выключатель дистанционного управления, электрический контур которого либо разомкнут, либо замкнут (например, от домашней автоматики). См. дополнительную информацию в разделе 2.5.

2.4. Блокировка клавиатуры

	<p>Удерживайте нажатой кнопки включения каменки и освещения в течение трех секунд.</p>	<p>Hoia kerise ja valgustuse kasutusnuppu korraga all 3 sekundit.</p>
	<p>На экране отобразится -CL-. Блокировку клавиатуры можно включить только в ждущем режиме. Блокировка клавиатуры блокирует и удаленное включение.</p>	<p>Näidul on kirjas -CL-. Klahviluku saab peale panna ainult ooterežiimil. Klahvilukk takistab ta kaugjuhtimise käivitamist.</p>

2.5. Дистанционное управление

В соответствии со стандартом IEC/EN 60335-2-53, относящимся к печам-каменкам с электрическим нагревом, пульты управления с дистанционным управлением разрешается использовать для управления и настройки каменки, когда в каменке или в двери сауны установлено надлежащее устройство отключения (выключатель на двери или устройство защитного выключения).

2.3.4. Kaugjuhtimislüliti

Kerise töötamise juhtimiseks saab juhtimiskeskusega ühendada kaugjuhtimislüliti, mille vooluahel peab olema lahti või kinni (nt majaautomaatikast). Vt lisateavet punktis 2.5.

2.4. Klahvilukk

2.5. Kaugjuhtimine

Elektrikeriste tootestandardi IEC/EN 60335-2-53 kohaselt võib kaugjuhtimisfunktsiooniga varustatud juhtimiskeskuseid kasutada kerise juhtimiseks ja reguleerimiseks, kui kerisele või sauna uksele on paigaldatud vastav kaitselüliti (ukse- või kaitselüliti).

Эксплуатация защитного выключателя: каменку можно включать при помощи выключателя дистанционного управления при замкнутой электрической цепи защитного выключателя. Если цепь разомкнута, то на дисплее отображается индикатор «SAFE», и каменка не включается.

Эксплуатация дверного выключателя: режим дистанционного управления необходимо активировать нажатием и удержанием кнопки каменки в течение 3 секунд. Если цепь дверного выключателя разомкнута, на дисплее отображается индикатор «door OPen», и устройство переходит в ждущий режим. Если цепь замкнута, активируется режим дистанционного управления, на дисплее отображается индикатор «rc on» и кнопка каменки мигает. Теперь каменку можно включить при помощи выключателя дистанционного управления. Если дверь открывается при включенном режиме дистанционного управления, на дисплее отображается текст «door OPen» и устройство переходит в ждущий режим.

Время паузы: Эти функции ограничены временем паузы, которое предотвращает включение каменки, если с момента последнего выключения каменки прошло меньше 6 часов. При попытке удаленно включить каменку во время паузы на дисплее отображается текст "rEst". Каменка может быть включена удаленно после того, как время паузы истекло и отображается текст "rc".

Алгоритм действий на случай перебоа в электропитании: пульт управления продолжает работать после перебоа в электропитании, если выключатель дистанционного управления остается в режиме ON (включено).

Время задержки включения: когда пульт управления находится в режиме отсчета времени задержки включения, им невозможно управлять дистанционно. Когда каменка включилась после истечения времени задержки включения, ее можно выключить выключателем дистанционного управления.

Просушка: При выключении каменки выключателем дистанционного управления и включенной просушке, начинается просушка, которую нельзя выключить выключателем дистанционного управления. Когда просушка включена, при использовании защитного выключателя можно включить каменку выключателем дистанционного управления. При использовании дверного выключателя во время просушки каменку невозможно включить выключателем дистанционного управления - дистанционное управление необходимо активировать снова нажатием и удержанием кнопки каменки в течение 3 секунд.

2.6. Режим энергосбережения:

Если не нажимать никаких кнопок и пульт управления находится в ждущем режиме, то через 30 минут он переходит в режим энергосбережения. Горит только кнопка каменки (и «rc on», если возможно дистанционное управление).

Kasutamine ohutusseadmega: kerise võib käivitada kaugjuhtimisseadmega, kui ohutusseadme vooluring on suletud. Kui vooluring on avatud, kuvatakse ekraanil „SAFE“ ning keris ei käivitu.

Kasutamine ukseülitiga: kaugjuhtimisfunktsioon tuleb aktiveerida vajutades kerisenuppu 3 sekundit. Kui ukseüliti vooluahel on avatud, näidikule ilmub tekst „door OPEn“ ja seade läheb ooterežiimile. Kui vooluahel on suletud, kaugjuhtimisrežiim aktiveerub, ekraanil on „rc on“ ja kerise nupp vilguvad. Kerise võib nüüd kaugjuhtimisseadmega käivitada. Kui uks avatakse siis kui kaugjuhtimine on aktiveeritud, läheb seade ooterežiimile.

Pausiaja seadistamine: Tekst „rEst“ asendub mõne aja möödudes tekstiga „On“ (sees) või „OFF“ (väljas). Pausiaja funktsiooni saate lubada ja keelata nuppudega + ja -. Pausiaeg peab olema lubatud, kui juhtimiskeskus kaugkäivitatakse automaatse graafiku alusel (nt nädalataimeriga).

Mälu toitekatkestuste jaoks: juhtimiskeskus jätkab tööd peale elektrikatkestuse lõppemist, kui kaugjuhtimisseade on püsinud ON-seisundis.

Eelhäälestuse aeg: kui juhtimiskeskus on eelhäälestatud, ei saa seda kaugjuhtimisseadmega juhtida. Kui keris on peale eelhäälestusaega sisse lülitunud, saab selle kaugjuhtimisseadmega välja lülitada.

Kuivatamine: Kui keris lülitatakse kaugjuhtimisseadmega välja ja kuivatamine on aktiveeritud, hakkab see tööle ning seda ei saa kaugjuhtimisseadmega välja lülitada. Kui kuivatusefunktsioon töötab, võib kerise ohutusseadmeseisundis kaugjuhtimisseadmega käivitada. Ukseülitiga ei saa kerist kuivatamise ajal kaugjuhtimisega käivitada, vaid kaugjuhtimine tuleb aktiveerida uuesti vajutades juhtpaneeli kerise nuppu 3 sekundit.

2.6. Elektrisäästurežiim:

Juhtimiskeskus läheb peale 30 minuti möödumist säästurežiimile, kui mingeid lüliteid ei ole vajutatud. Ainult keris-nupp (ja „rc on“ kui kaugjuhtimine on võimalik) põlevad.

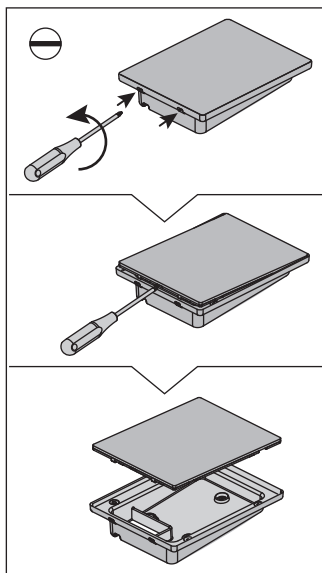
3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Подключение пульта управления к сети электропитания должен осуществлять только профессиональный электрик с соответствующим допуском, с соблюдением текущих постановлений. После завершения установки пульта управления лицо, ответственное за установку, должно передать пользователю инструкции по установке и эксплуатации из комплекта поставки прибора и обучить пользователя необходимым приемам для управления камеркой и пультом управления.

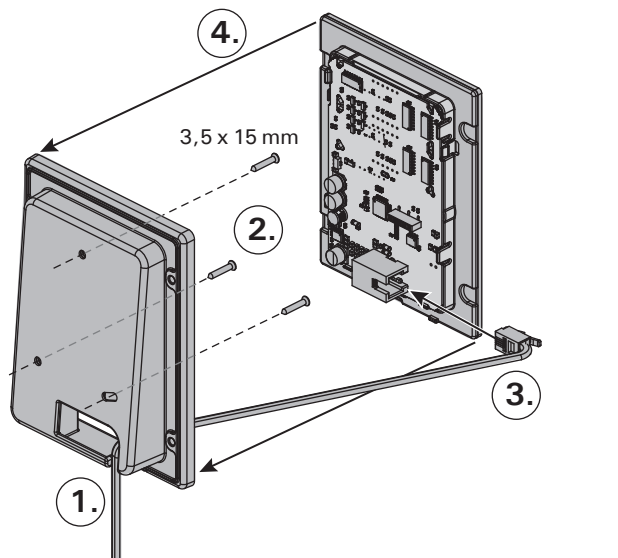
3. PAIGALDUSJUHISED

Juhtimiskeskuse elektriühendused tuleb teostada pädeva kutselise elektrikult ja vastavalt kehtivatele eeskirjadele. Juhtimiskeskuse paigaldamise lõpetamisel peab paigaldamise eest vastutav isik kasutajale üle andma juhtimiskeskusega kaasas olevad paigaldus- ja kasutusjuhised ning õpetama kasutaja kerist ja juhtimiskeskust õigesti kasutama.

1. Протяните соединительный кабель панели управления через отверстие в задней крышке.
2. Закрепите заднюю крышку на стене при помощи болтов.
3. Присоедините кабель к разъему.
4. Путем нажатия вмонтируйте переднюю крышку в заднюю.



A



1. Viige andmekaabel läbi tagumises kattes oleva augu.
2. Kinnitage tagumine kate kruvidega seinale.
3. Lükake andmekaabel liitmiku külge.
4. Vajutage esiosa tagakülje külge.

B

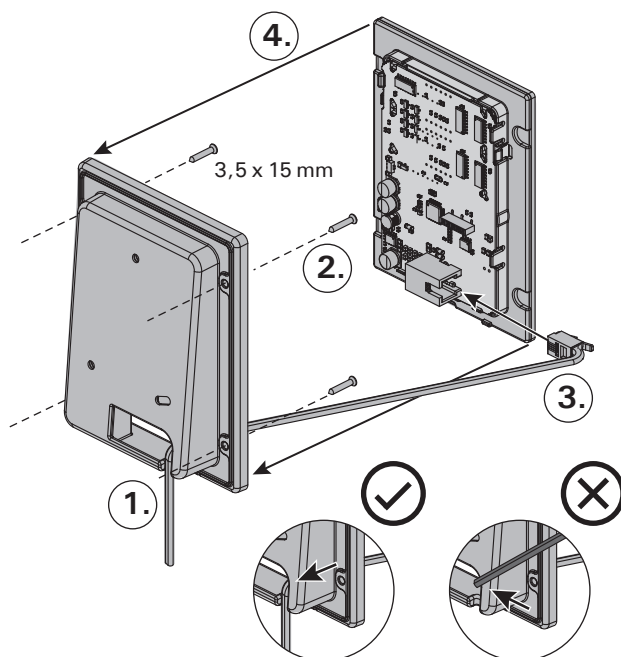
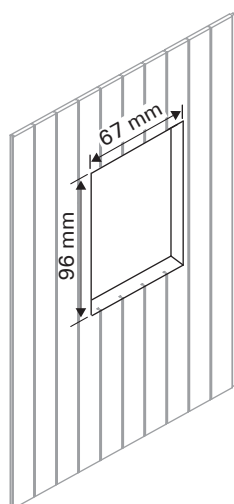


Рисунок 4. Установка панели управления
Joonis 4. Juhtpaneeli kinnitamine

3.1. Установка панели управления

Панель управления защищена от попадания брызг и требует минимального рабочего напряжения. Панель можно установить в парилке или в предбаннике, а также и в жилой части дома. Если панель устанавливается в помещении сауны, то она должна находиться не ближе минимального безопасного расстояния от каменки и не выше одного метра. Рис. 4.

Если в стене имеется канал для прокладки кабелей (\varnothing 30 мм), то кабель, ведущий к панели управления, можно скрыть в стене. В противном случае монтаж следует производить по поверхности стены. Мы рекомендуем встраивать панель управления в стену, подальше от возможных брызг.

3.2. Установка блока питания

Блок питания устанавливается вне парильни, в сухом месте с температурой окружающего воздуха $>0^{\circ}\text{C}$. На рис. 5 приведены указания по открыванию крышки блока питания и его креплению на стене.

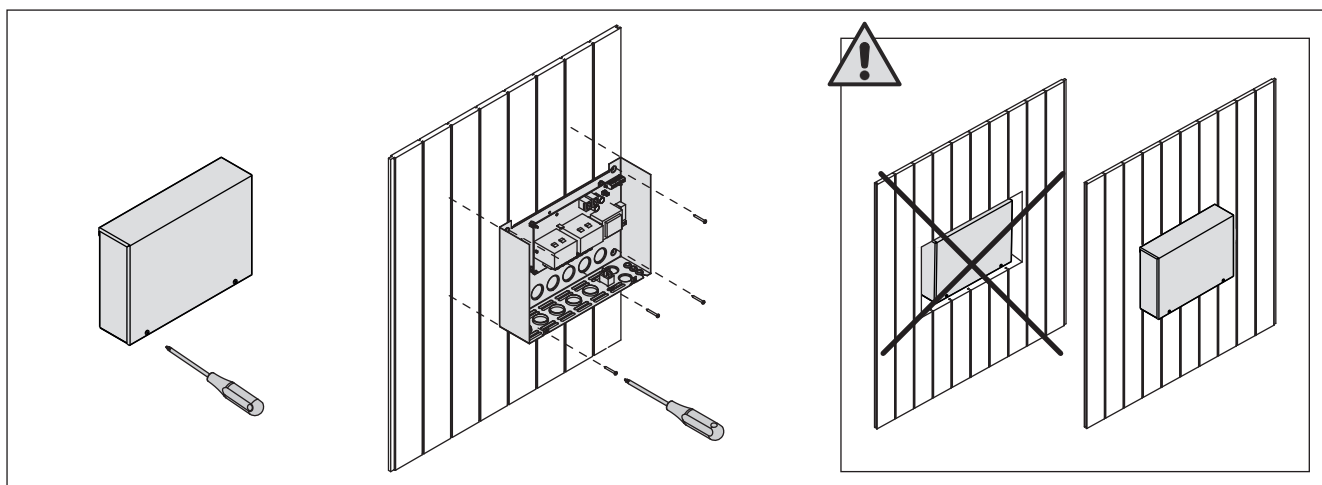


Рисунок 5. Снятие крышки блока питания и его крепление на стене
Joonis 5. Kontaktorikarbi katte avamine ja karbi seinale kinnitamine

Внимание! Блок питания нельзя утапливать в стену или устанавливать его заподлицо, так как это может вызвать перегрев внутренних компонентов блока и привести к поломке устройства. См. рис. 5.

3.2.1. Электропроводка

На рисунках 6 и 7 показаны схемы электрических соединений блока питания. В таблицах 2 и 3 указаны сечения проводов и номиналы предохранителей в зависимости от мощности каменки. Более подробные инструкции по установке можно найти в инструкции по установке и эксплуатации соответствующей модели каменки.

Максимальная мощность: электрокаменки - 11 кВт.

3.2.2. Неисправность предохранителя блока питания

Замените сгоревший предохранитель на новый с таким же номиналом. Установка предохранителей в блок питания показана на рисунках 6 и 7.

- Перегорание предохранителя электронной платы, скорее всего, вызвано неисправностью блока питания. Необходимо техническое обслуживание.
- Перегорание предохранителя на линии U1, U2, скорее всего, вызвано неисправностью освещения или вентилятора. Проверьте соединения и работу освещения и вентилятора.

3.1. Juhtpaneeli paigaldamine

Juhtpaneel on pritsmekindel ja väikese tööpingega. Paneeli võib paigaldada pesu- või riietusruumi või eluruumidesse. Kui paigaldada see leiliruumi, peab see olema vähemalt minimaalsel ohutuskaugusel kerisest ning maksimaalselt 1 meetri kõrgusel põrandast. Joonis 4.

Kaabliitorud (\varnothing 30 mm) seinas võimaldavad teil juhtpaneeli ühendusjuhtme seina sisse peita – vastasel korral on see seina pinnal. Soovitame paigaldada juhtpaneel süvistatult ja võimalikult kaugele veepritsmetest.

3.2. Kontaktorikarbi paigaldamine

Paigaldage kontaktorikarp väljapoole saunaruumi kuiva kohta ümbritseva temperatuuriga $>0^{\circ}\text{C}$. Kontaktori karbi kaane avamise ja karbi seina külge kinnitamise juhised leiata jooniselt 5.

Tähelepanu! Ärge paigaldage kontaktorkarbi süvistatult, kuna see võib põhjustada keskuse sise-miste komponentide liigset kuumenemist ja viia kahjustusteni. Vt. joonis 5.

3.2.1. Elektriühendused

Joonised 6 ja 7 näitab kontaktori karbi elektriühendusi. Tabelid 2 ja 3 näitab juhtmete ja kaitsmete suurusi sõltuvalt kerise võimsusest. Täpsemad paigaldusjuhised leiate valitud kerisemudeli paigaldus- ja kasutusjuhistest.

Maksimaalne võimsus juhtimiskeskuselt kerisele on 11 kW.

3.2.2. Kontaktorikarbi kaitsmete rikked

Asendage katkenud kaitse sama väärtusega uuega. Kaitsmete asetus kontaktori karbis on näidatud joonisel 6 ja 7.

- Kui katkenud on elektroonilise kaardi kaitse, on kontaktori karbis tõenäoliselt rike. Vajalik on hooldus.
- Kui katkenud on kaitse liinis U1, U2, on probleem valgustuse või ventilaatoriga. Kontrollige valgustuse ja ventilaatori juhtmistikku ja tööd.

3.2.3. Дополнительный блок питания (опционно) LTY17/LTY17C

Максимальную нагрузку пульта управления можно увеличить на 17 кВт, используя дополнительный блок питания. Дополнительный блок питания управляется при подключении к клеммам K1 и K2. Комплект поставки дополнительного блока питания содержит детальную инструкцию по его установке.

3.2.3. Lisa kontaktorkarp LTY17/LTY17C (lisavarustus)

Juhtimiskeskusele lubatud maksimum võimsust saab tõsta 17 kW võrra kasutades lisa kontaktorkarpi. Lisa kontaktorkarpi juhitakse kontaktidega K1 ja K2. Lisa kontaktorkarbiga on kaasas detailsed paigaldusjuhendid.

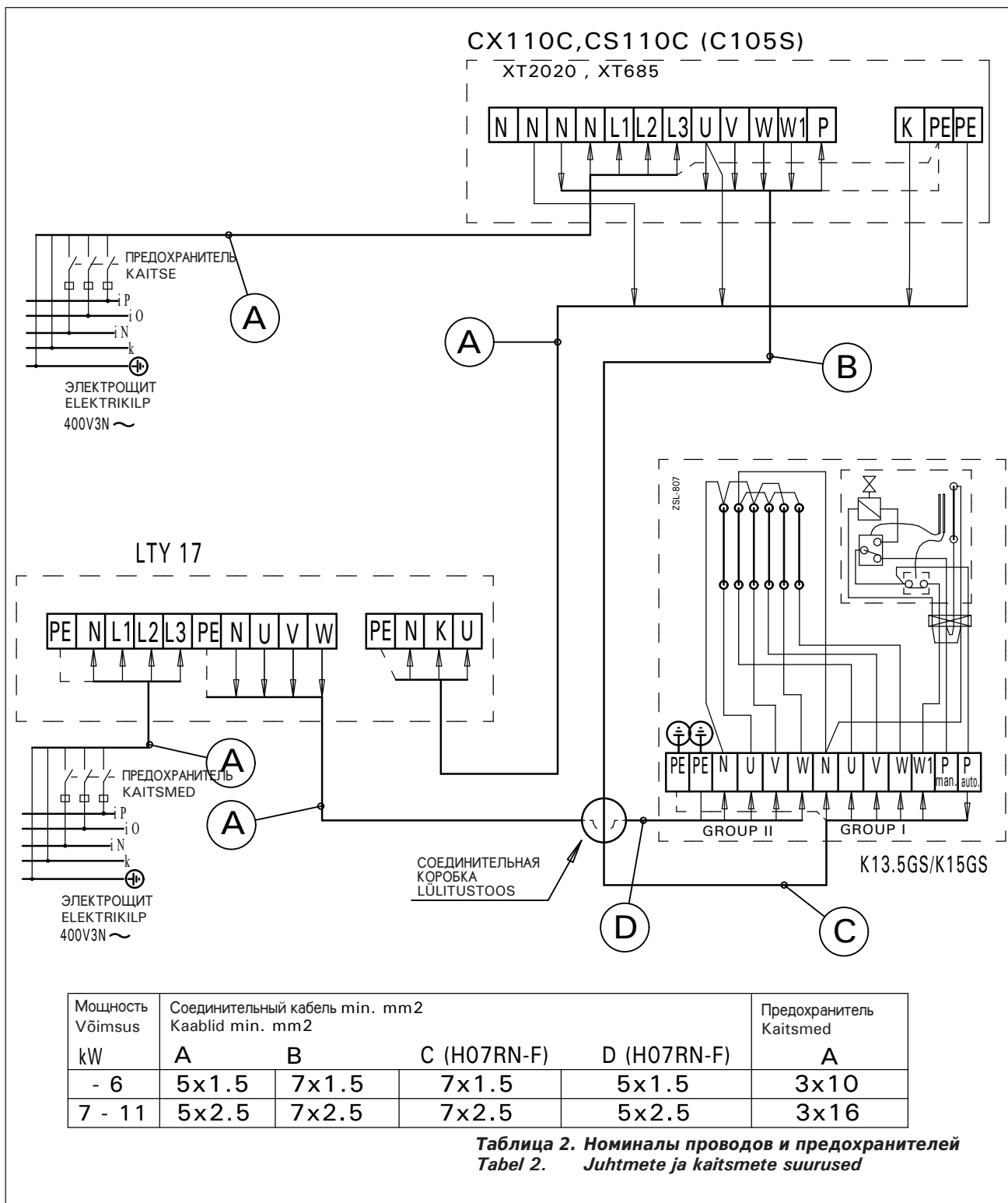


Рисунок 6. Электрические соединения 2 групп Комбинированные нагреватели
Joonis 6. 2 rühma kombiboilerite elektrühendused

Рисунок 7. Электрические подключения
Joonis 7. Elektrihendused

Y05-0313/A

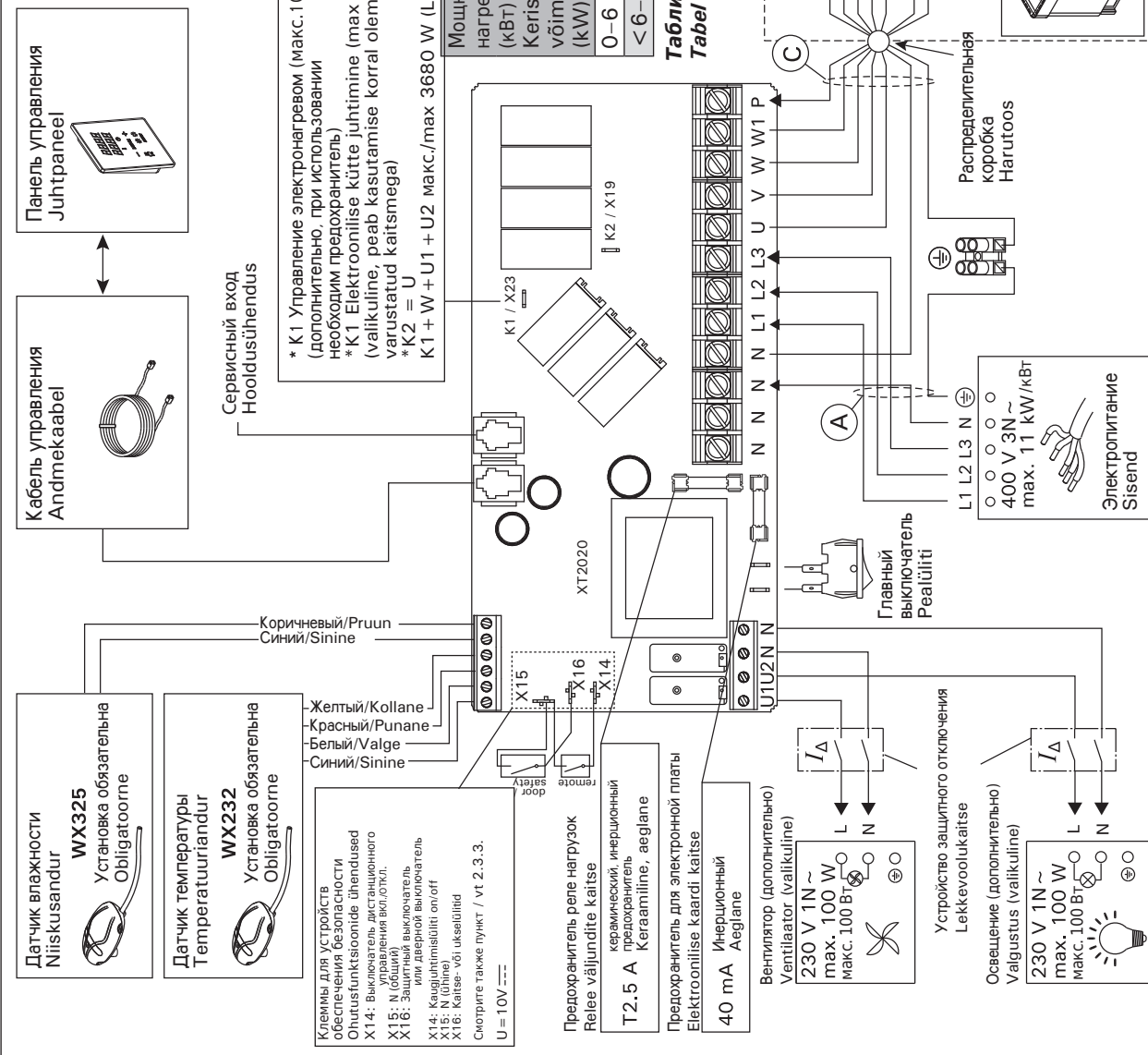
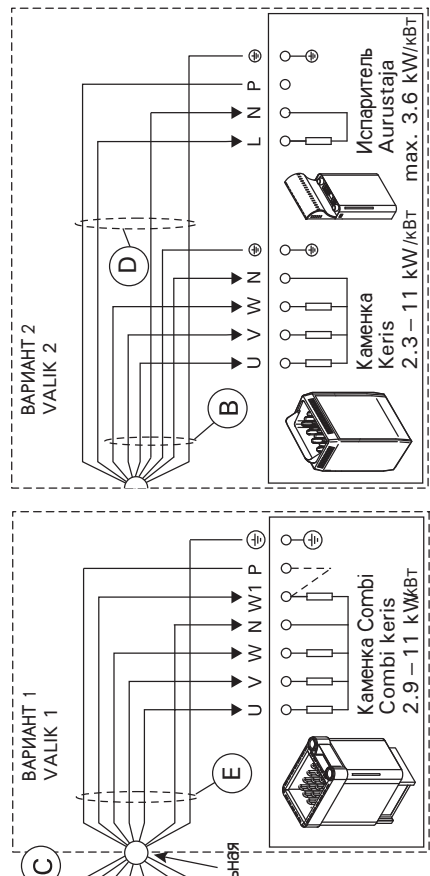


Таблица 3. Номиналы проводов и предохранителей
Tabel 3. Juhtmete ja kaitsmete suurused

Мощность нагревателя (кВт) Kerise võimsus (kW)	Предохранитель (A) Kaitsmed (A)					Соединительный кабель (мм²) Kaablid (mm²)				
	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
0-6	3 x 10	5 x 1,5	7 x 1,5	4 x 1,5	7 x 1,5	5 x 1,5	5 x 1,5	7 x 1,5	4 x 1,5	7 x 1,5
<6-11	3 x 16	5 x 2,5	7 x 2,5	4 x 2,5	7 x 2,5	5 x 2,5	5 x 2,5	7 x 2,5	4 x 2,5	7 x 2,5



3.2.4 Клеммы для управления электронагревом

Клеммы блока питания K1 и K2 можно, например, использовать и для управления электрическим нагревом (Рисунок 7). Когда каменка включается с панели управления, на клемму K1 подается напряжение. Когда нагревательные элементы включены, на клемму K2 подается напряжение. На основании этих сигналов можно включать или выключать нагрев.

3.3. Установка температурного датчика

Ниже приведены общие правила установки датчика. Всегда при выборе места установки датчика сверяйтесь с инструкцией к печи-каменке.

Настенные нагреватели (рис. 8)

- Датчик температуры устанавливается на стене над каменкой по вертикальной центральной линии, параллельной сторонам каменки, на расстоянии 100 мм от потолка.

Напольные нагреватели (рис. 9)

- Вариант 1: Датчик температуры устанавливается на стене над каменкой по вертикальной центральной линии, параллельной сторонам каменки, на расстоянии 100 мм от потолка.
- Вариант 2: Датчик температуры устанавливается на потолке над каменкой на расстоянии 100–200 мм от вертикальной центральной линии края каменки.

3.2.4. Kontaktid elektrikütte juhtimiseks

Kontaktorikarbi kontakte K1 ja K2 saab kasutada ka näiteks elektrikütte juhtimiseks (Joonis 7). Kui keris lülitatakse juhtpaneelist sisse, läheb kontakt K1 pingele alla. Kui kerise küttekehad on see, läheb kontakt K2 pingele alla. Nende signaalide põhjal saab kütet sisse ja välja lülitada.

3.3. Temperatuurianduri paigaldamine

Allpool on esitatud üldjuhised anduri paigaldamiseks. Vaata õige temperatuurianduri paigalduskoht kerise kasutus- ja paigaldusjuhendist.

Seinale kinnitatavad kerised (vt. joonis 8)

- Kinnitage temperatuuriandur seinale kerise kohale kerise külgedega paralleelselt jooksvale vertikaalsele keskjoonele 100 mm kaugusele laest.

Põrandale kinnitatavad kerised (vt. joonis 9)

- Valik 1: Kinnitage temperatuuriandur seinale kerise kohale kerise külgedega paralleelselt jooksvale vertikaalsele keskjoonele 100 mm kaugusele laest.
- Valik 2: Kinnitage temperatuuriandur lakke kerise kohale 100–200 mm kaugusele kerise külje vertikaalsest keskjoonest.

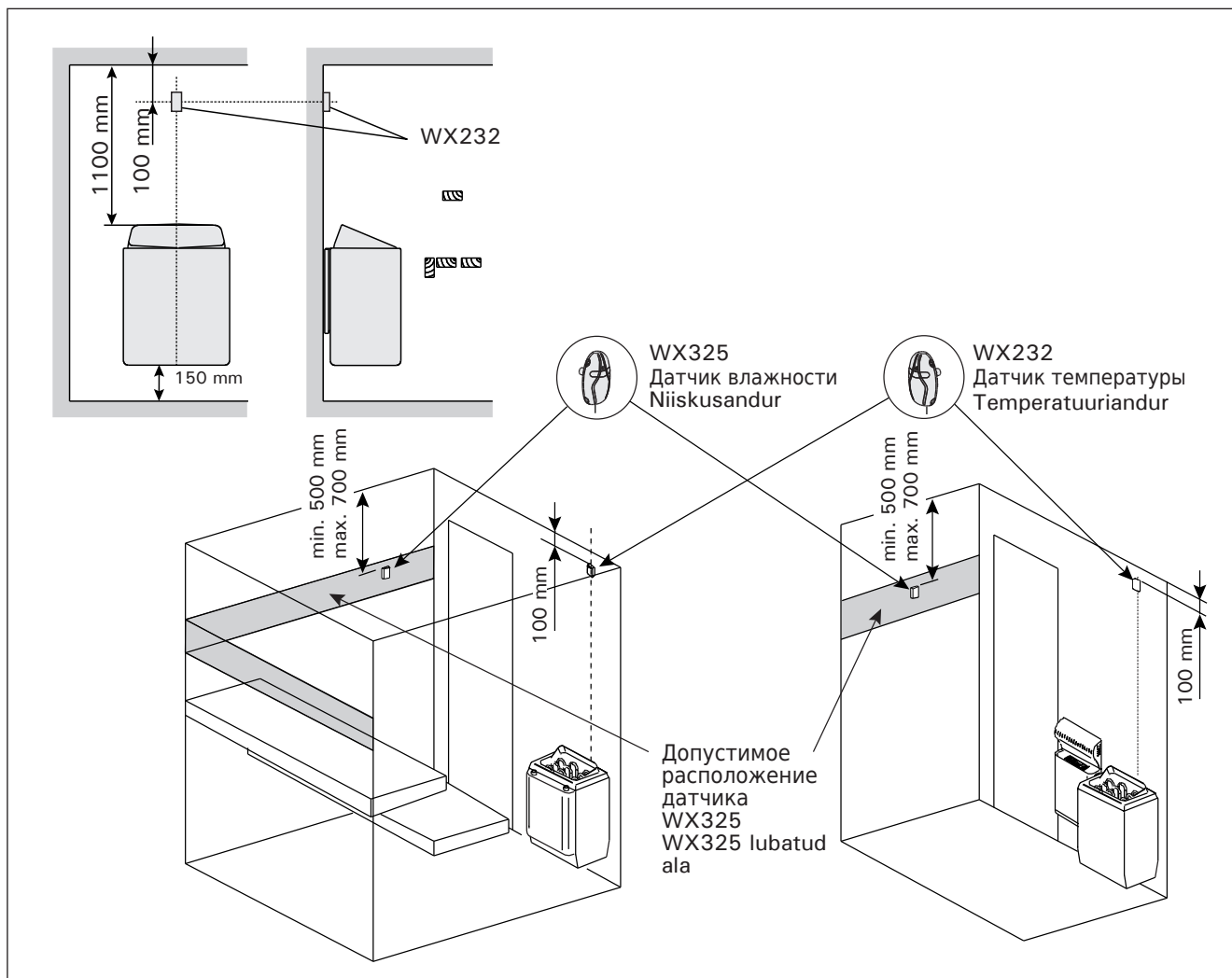


Рисунок 8. Расположение датчиков температуры и влажности относительно настенных нагревателей
Joonis 8. Temperatuuri- ja niiskusandurite koht koos seinale kinnitatavate keristega

При использовании отдельного испарителя SS20(A) не устанавливайте датчик температуры в зоне поступления пара.

Внимание! Не устанавливайте датчик на расстоянии менее 1000 мм от ненаправленного вентилятора или на расстоянии менее 500 мм от вентилятора, действующего в направлении от датчика. См. рис. 10. Поток воздуха вблизи датчика охлаждает датчик и приводит к неточности показаний устройства управления. В результате возможен перегрев каменки.

3.4. Установка датчика влажности

Датчик влажности следует устанавливать на стену на максимально возможном удалении от каменки на расстоянии 500-700 мм от потолка. См. рис. 8 и 9.

Eraldi aurustaja SS20(A) korral jälgige, et temperatuurianturit ei paigaldataks auru poolt mõjutatavasse kohta.

Tähelepanu! Ärge paigaldage temperatuurianturit lähemale kui 1000 mm ükskõik millisest ventilatsioonivast või 500 mm andurist eemale suunatud ventilatsioonivast. Vt. joonis 10. Õhuvool ventilatsioonivast lähedal jahutab andurit, mis annab juhtimiskeskusele ebatäpseid temperatuuri näituseid. Selle tulemusena võib keris ülekuumeneda.

3.4. Niiskusanduri paigaldamine

Kinnitage niiskusandur seinale kerisest võimalikult kaugele ja laest 500–700 mm kaugusele. Vt. joonised 8 ja 9.

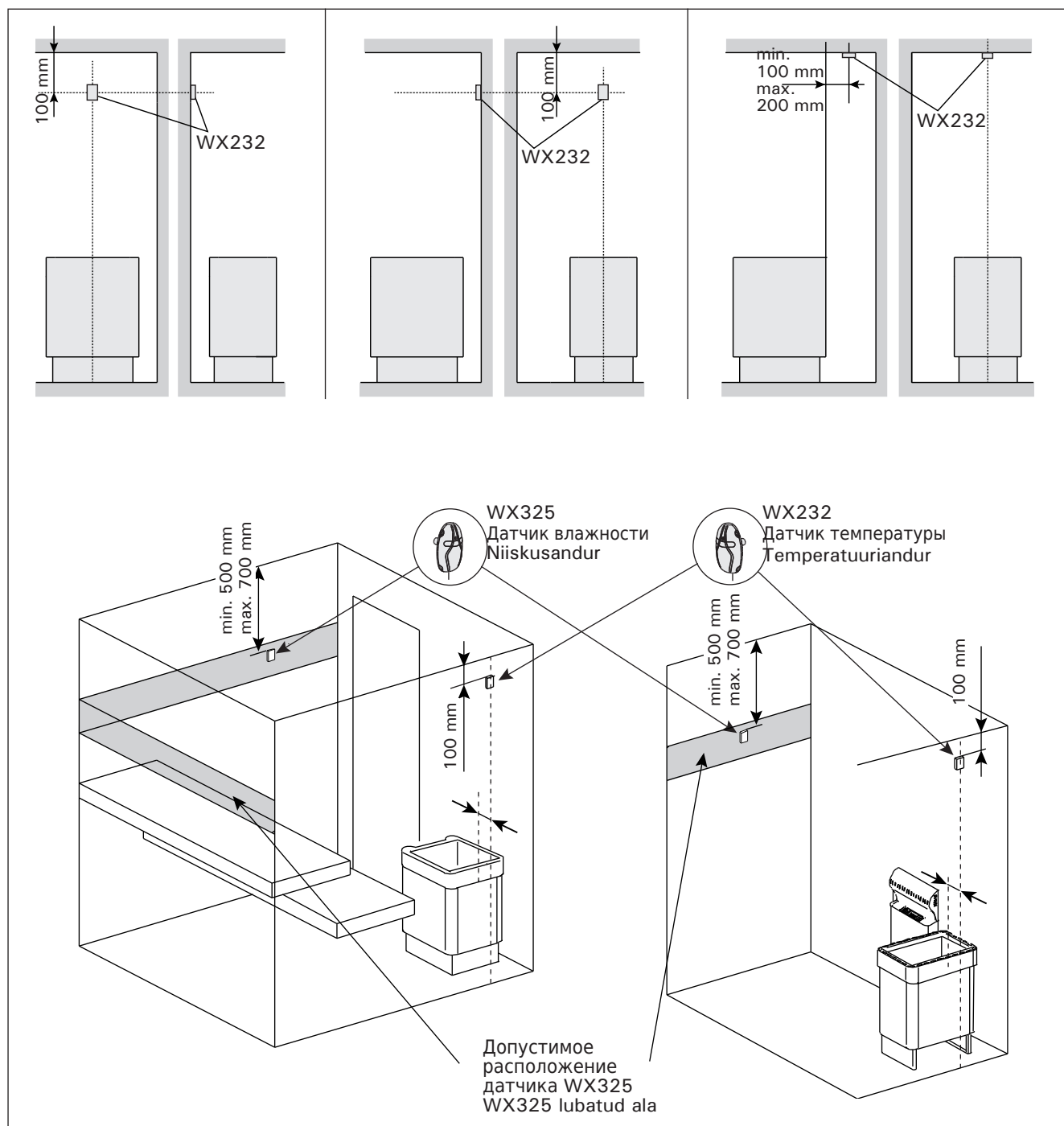


Рисунок 9. Расположение датчиков температуры и влажности относительно напольных нагревателей
Joonis 9. Temperatuuri- ja niiskusandurite koht koos põrandale kinnitavate keristega

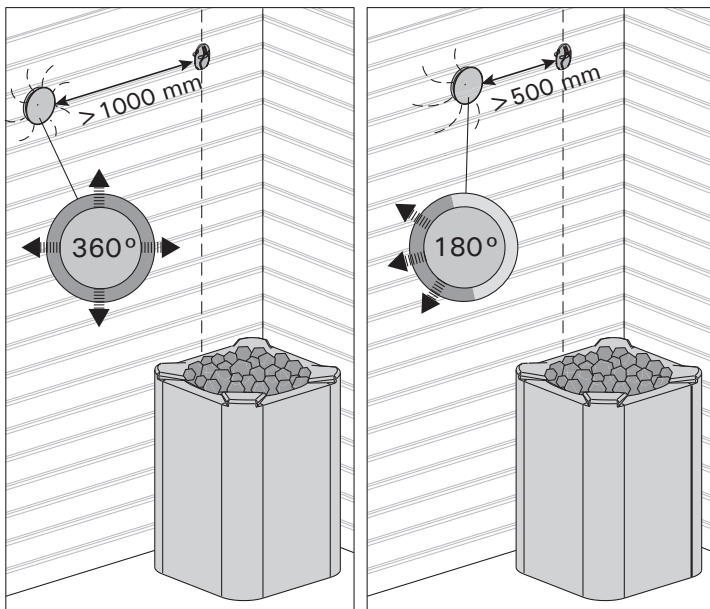


Рисунок 10. Минимальное расстояние между датчиком и вентилятором
Joonis 10. Anduri minimaalne kaugus ventilatsioonivast

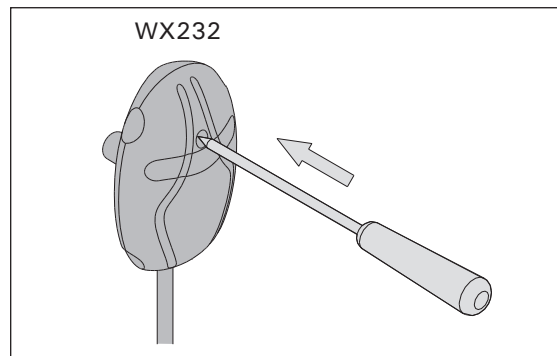


Рисунок 11. Кнопка сброса защиты от перегрева
Joonis 11. Ülekuumenemise kaitse tagastamise nupp

3.5. Сброс защиты от перегрева

Датчик температуры (WX232) состоит из термистора и устройства защиты от перегрева. Если температура вокруг датчика станет слишком высокой, устройство защиты от перегрева отключит питание. Процедура сброса защиты от перегрева показана на рис. 11.

Внимание! До нажатия этой кнопки необходимо установить причину срабатывания.

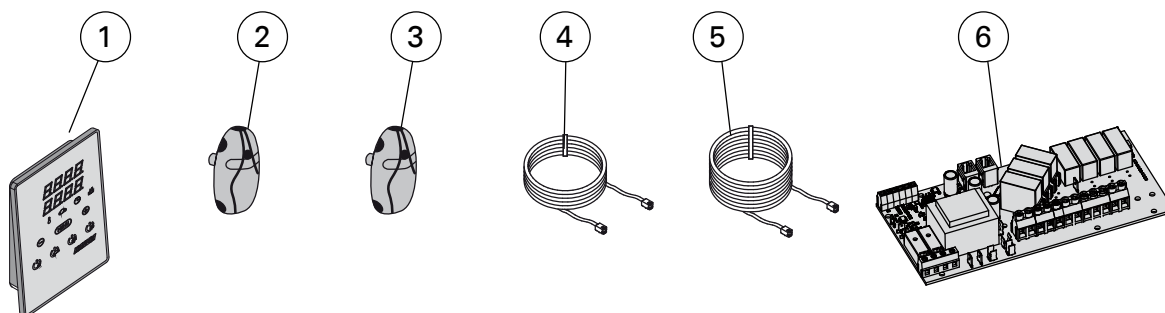
3.5. Ülekuumenemiskaitse lähtestamine

Andurikarp (WX232) sisaldab temperatuurandurit ja ülekuumenemiskaitset. Kui temperatuur anduri ümbruses tõuseb liiga kõrgele, katkestab ülekuumenemiskaitse kerise toite. Ülekuumenemiskaitse lähtestamine on näidatud joonisel 11.

Tähelepanu! Enne nupu vajutamist tuleb kindlaks teha rakendumise põhjus.

4. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

4. VARUOSAD



1	Панель управления (CX110C)	Juhtpaneel (CX110C)	WX381
2	Датчик температуры	Temperatuurandur	WX232
3	Датчик влажности	Niiskusandur	WX325
4	Кабель управления 5 м	Andmekaabel 5 m	WX311
5	Кабель управления 10 м (в комплект не входит)	Andmekaabli pikendus 10 m (lisavarustus)	WX313
6	Печатная плата (XT2020)	Trükkplaat (XT2020)	WX356

Мы рекомендуем использовать только оригинальные запасные части.
Soovitame kasutada vaid valmistajatehase originaal varuosasid.